

Num

Chapter 16

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
בְּנֵי וַאֲבִירָם וְדָתָן לֵוִי בֶן-קֶהָתָ בֶן-יִצְהָר בֶּן-קֹרַח וַיִּקַּח 1
сыны и-Авирам и-Датан Леви сын- Кегата сын- Йицгара сын- Корех и-взял
[H0048](#) [H1885](#) [H3878](#) [H6955](#) [H3324](#) [H7141](#) [H3947](#)
: רְאוּבֵן בְּנֵי פֶלֶת בֶּן-וַאֲוֹן וְאֵלִיאָב
Реувена сыны Пелета сын- и-Он Элиава
[H7205](#) [H6431](#) [H0203](#) [H0446](#)

Корей, сын Ицгара, сын Каафов, сын Левиин, и Дафан и Авирон, сыны Елиава, и Авнан, сын Фалефа, сыны Рувимовы,

2
וַיָּקָמוּ וַיִּקְרְאוּ חֲמִשִּׁים יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי-וַאֲנָשִׁים מֹשֶׁה לְפָנָיו וַיִּקְמוּ 2
и-двести пятьдесят Израэля из-сынов- и-люди Моше пред-лицом и-встали
[H3967](#) [H2572](#) [H3478](#) [H0376](#) [H4872](#) [H6440](#)
: שְׁמֵי אַנְשֵׁי-מוֹעֵד קְרָאִי עֵדָה נְשִׂאֵי
имени люди- собрания призванные общины начальники
[H8034](#) [H0376](#) [H4150](#) [H7148](#) [H5712](#)

восстали на Моисея, и с ними из сынов Израилевых двести пятьдесят мужей, начальники общества, призываемые на собрания, люди именитые.

3
וַיִּקְהָלוּ רַב-לָכֶם וַיֹּאמְרוּ אֶהְרֹן וְעַל-מֹשֶׁה עַל-וַיִּקְהָלוּ 3
вам довольно- им и-сказали Аарона и-против- Моше против- и-собрались
[H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H4872](#) [H6950](#)
עַל-תִּתְנַשְּׂאוּ וּמַדּוּעַ יְהוָה וּבְתוֹכָם קְדוֹשִׁים כָּל־הָעֵדָה כִּי כָל- 3
над- возноситесь и-почему ИХВХ и-среди-них святые все-они община вся- ибо
[H5375](#) [H4069](#) [H3068](#) [H8432](#) [H6918](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3605](#)
קָהָל יְהוָה: יְהוָה קָהָל
ИХВХ собранием
[H3068](#) [H6951](#)

И собрались против Моисея и Аарона и сказали им: полно вам; все общество, все святы, и среди их Господь! почему же вы ставите себя выше народа Господня?

4
וַיִּשְׁמַע וַיִּפֹּל מֹשֶׁה עַל-וַיִּפֹּל 4
лицо-свое на- и-упал Моше и-услышал
[H6440](#) [H5307](#) [H4872](#) [H8085](#)

Моисей, услышав это, пал на лице свое

5
וַיִּדְבֹר וַיִּזְכֹּר וַיִּדְעַת וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר 5
□ ИХВХ и-узнает утром говоря общине-его всей- и-к- Кореху к- и-говорил
[H0853](#) [H3068](#) [H3045](#) [H1242](#) [H0559](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7141](#) [H0413](#) [H1696](#)
וַיִּקְרִיב וַיִּבְחַר-אֲשֶׁר וַאֲתָ אֵלָיו וַהֲקִרִיב וַהֲקִדֹּשׁ וַאֲתָ לּוֹ אֲשֶׁר- 5
приблизит в-нём изберёт- кого и-□ к-Себе и-приблизит святого и-□ Его кто-
[H7126](#) [H0977](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7126](#) [H6918](#) [H0853](#)
: אֵלָיו
к-Себе
[H0413](#)

и сказал Корею и всем сообщникам его, говоря: завтра покажет Господь, кто Его, и кто свят, чтобы приблизить его к Себе; и кого Он изберет, того и приблизит к Себе;

זאת עשו קחו־ לְכֶם מַחֲתוֹת וְכֹל־ עֲדָתוֹ: 6
этого сделайте возьмите- себе кадильницы и-вся- община-его
[H5712](#) [H3605](#) [H7141](#) [H4289](#) [H3947](#) [H2063](#)

вот что сделайте: Корею и все сообщники его возьмите себе кадильницы

וַתִּנּוּ וּבַתֵּן אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן קִטְרֶת לְפָנַי יְהוָה מָחָר 7
и-положите в-них огонь и-поместите на-них благовоение пред-лицом завтра ИХВХ
[H4279](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7004](#) [H0784](#) [H2004](#) [H5414](#)

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־ לְכֶם בְּנֵי לֵוִי: 8
и-будет человек которого- изберёт он святой довольно- сыны Леви
[H3878](#) [H6918](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0977](#) [H0376](#) [H1961](#)

и завтра положите в них огня и всыпьте в них курения пред Господом; и кого изберет Господь, тот и будет свят. Полно вам, сыны Левины!

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ קָרַח שְׁמַעוּ־ נָא בְנֵי לֵוִי: 8
и-сказал Моше к- Кораху слушайте- сыны Леви
[H3878](#) [H4994](#) [H8085](#) [H7141](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Моисей Корею: послушайте, сыны Левия!

הַמְעַט מִכֶּם כִּי־ הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל 9
разве-мало для-вас что- отделил Бог Израэля вас от-общины Израэля
[H3478](#) [H5712](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0914](#) [H4592](#)

לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לְעֵבֶד אֶת־ עֲבַדְתָּ מִשְׁכַּן יְהוָה וּלְעֹמְד 10
чтобы-приблизить вас к-Себе чтобы-служить [] службу скинии ИХВХ и-стоять
[H5975](#) [H3068](#) [H4908](#) [H5656](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7126](#)

לְפָנַי הָעֵדָה לְשִׁרְתָּם: 10
пред-лицом общины чтобы-служить-им
[H8334](#) [H5712](#) [H6440](#)

неужели мало вам того, что Бог Израилев отделил вас от общества Израильского и приблизил вас к Себе, чтобы вы исполняли службы при скинии Господней и стояли пред обществом [Господним], служа для них?

וַיִּקְרַב אֲתָךְ וְאֶתְּ כָל־ אֲחֵיךָ בְּנֵי־ לֵוִי וּבְקִשְׁתֶּם נָם־ 10
и-приблизил тебя и- [] всех- братьев-твоих сынов- Леви и-ищите с-тобой также-
[H1571](#) [H1245](#) [H0854](#) [H3878](#) [H0251](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7126](#)

כְּהֵנָה: 10
священство
[H3550](#)

Он приблизил тебя и с тобою всех братьев твоих, сынов Левия, и вы домогаетесь еще и священства.

לָכֵן אַתָּה וְכֹל־ עֲדַתְךָ הַנִּעְרָים עַל־ יְהוָה וְאַהֲרֹן מִה־ הוּא 11
поэтому ты и-вся- община-твоя против- собравшиеся ИХВХ и-Аарон что- он
[H1931](#) [H4100](#) [H0175](#) [H3068](#) [H3259](#) [H5712](#) [H3605](#)

כִּי [תלונן] (תלינו) עָלָיו: 11
что [ропщете] (ропщете) на-него

Итак ты и все твоё общество собрались против Господа. Что Аарон, что вы ропщете на него?

12 וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְדָתָן וְלָאָבִירָם וּבְנֵי אֱלִיָּאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵעֲלֶה׃
 и-послал и-позвать Датана и-Авирама сынов Элиава и-сказали не пойдём
[H5927](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#) [H7121](#) [H4872](#) [H7971](#)

И послал Моисей позвать Дафана и Авирона, сынов Елиава. Но они сказали: не пойдём!

13 הַמְעַט כִּי הֵעֵלִיתֵנוּ מֵאֶרֶץ זָבֶת מִלְּבַב וּדְבַשׁ׃
 разве-мало что вывел-нас из-земли текущей молока и-мёдом
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4592](#)
 לְהַמִּיתֵנוּ בְּמִדְבָּר כִּי-תִשְׁתַּרְרַר עָלֵינוּ גַם-הַשְׁתַּרְרָה׃
 чтобы-умертвить-нас в-пустыне что-властвуешь над-нами также-властвуя
[H8323](#) [H1571](#) [H8323](#) [H4191](#)

разве мало того, что ты вывел нас из земли, в которой течет молоко и мед, чтобы погубить нас в пустыне? и ты еще хочешь властвовать над нами!

14 אֲפֹרָה לֹא אֶל-אֶרֶץ זָבֶת מִלְּבַב וּדְבַשׁ הֲבִיאֵתָנוּ וְנָתַתָּן לָנוּ׃
 даже не даже землю текущую молока и-мёдом привёл-нас и-дал-нам
[H5414](#) [H0935](#) [H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3808](#) [H0637](#)
 נַחֲלָת וְשָׂדֵה וְקִרְם הָעֵינַי הָאָנָשִׁים הַהֵם תִּנְקַר לֹא נֵעֲלֶה׃
 наследие поля и-виноградника глаза людей тех выколешь не пойдём
[H5927](#) [H3808](#) [H5365](#) [H1992](#) [H0376](#) [H3754](#) [H5159](#)

привел ли ты нас в землю, где течет молоко и мед, и дал ли нам во владение поля и виноградники? глаза людей сих ты хочешь ослепить? не пойдём!

15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוָה אֶל-כִּי-לֹא תִפְּן אֶל-אֶחָד מֵהֵם׃
 и-разгневался Моше очень и-сказал к-и-сказал к-не обращай к-одному из-них
[H0413](#) [H6437](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3966](#) [H4872](#) [H2734](#)
 מִנְחָתָם לֹא חָמוֹר אֶחָד מֵהֵם וְלֹא תִרְעִי אֶת-אֶחָד מֵהֵם׃
 приношению-их не осла одного от-них и-не взял ни-одного из-них
[H3808](#) [H4503](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0259](#) [H2543](#)
 מֵהֵם׃
 из-них
[H1992](#)

Моисей весьма огорчился и сказал Господу: не обращай взора Твоего на приношение их; я не взял ни у одного из них осла и не сделал зла ни одному из них.

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-קֹרַח וְאֶתְּהָ וְכָל-בְּנֵי לִפְנֵי יְהוָה׃
 и-сказал Моше к-Кораху и-сказал ты и-вся-ты община-твоя будьте пред-лицом
[H7141](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1961](#) [H5712](#) [H3605](#)
 וְאֶתְּהָ וְהֵם וְאֶתְּהָן׃
 ты и-они ты и-Аарон
[H4279](#) [H0175](#) [H1992](#)

И сказал Моисей Корею: завтра ты и все общество твое будьте пред лицом Господа, ты, они и Аарон;

и сказал Господь Моисею, говоря:

דָּתָן	קֹרַח	לְמִשְׁכַּן-	מִסָּבִיב	הָעֵלוּ	לֵאמֹר	הָעֵדָה	אֶל-	דַּבֵּר	24
Датана	Кораха	от-жилища-	вокруг	удалитесь	говоря	общине	к-	говори	
H1885	H7141	H4908	H5439	H5927	H0559	H5712	H0413	H1696	

וְאָבִירָם:
и-Авирама
[H0048](#)

скажи обществу: отступите со всех сторон от жилища Корея, Дафана и Авирона.

זְקֵנֵי	אֶחָרָיו	וַיֵּלְכוּ	וְאָבִירָם	דָּתָן	אֶל-	וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וַיִּקָּם	25
старейшины	за-ним	и-пошли	и-Авираму	Датану	к-	и-пошёл	Моше	и-встал	
H2205		H3212	H0048	H1885	H0413	H3212	H4872		

יִשְׂרָאֵל:
Израэля
[H3478](#)

И встал Моисей, и пошел к Дафану и Авирону, и за ним пошли старейшины Израилевы.

הַרְשָׁעִים	הָאֲנָשִׁים	אֶהְלִי	מֵעַל	נָא	סוּרוּ	לֵאמֹר	הָעֵדָה	אֶל-	וַיְדַבֵּר	26
нечестивых	людей	шатров	от-	прошу	отойдите	говоря	общине	к-	и-говорил	
H7563	H0376	H0168		H4994	H5493	H0559	H5712	H0413	H1696	

תִּסְפוּ		פֶּן-	לָהֶם	אֲשֶׁר	בְּכֹל-	תִּנְעֹוּ	וְאֶל-	הָאֵלֶּה	
быть-уничтоженными		чтобы-не-	их	что	ко-всему-	прикасайтесь	и-не-	этих	
H5595		H6435			H3605	H5060	H0408	H0428	

בְּכֹל-
חַטָּאתָם:
грехи-их
за-все-
[H3605](#)

И сказал обществу: отойдите от шатров нечестивых людей сих, и не прикасайтесь ни к чему, что принадлежит им, чтобы не погибнуть вам [вместе] во всех грехах их.

וְאָבִירָם	וְדָתָן	מִסָּבִיב	וְאָבִירָם	דָּתָן	קֹרַח	מִשְׁכַּן-	מֵעַל	וַיַּעֲלוּ	27
и-Авирам	и-Датан	вокруг	и-Авирама	Датана	Кораха	жилища-	от-	и-удалились	
H0048	H1885	H5439	H0048	H1885	H7141	H4908		H5927	

וְשָׂפָם:	וּבְנֵיהֶם	וּנְשֵׂיהֶם	אֶהְלִיֶּהֶם	פֶּתַח	נֹצְבִים	יָצְאוּ		
и-дети-их	и-сыновья-их	и-жёны-их	шатров-их	у-входа	стоящие	вышли		
H2945		H0802	H0168	H6607	H5324	H3318		

И отошли они со всех сторон от жилища Корея, Дафана и Авирона; а Дафан и Авирон вышли и стояли у дверей шатров своих с женами своими и сыновьями своими и с малыми детьми своими.

כָּל-	אֵת	לַעֲשׂוֹת	שָׁלַחֵנִי	יְהִנֵּה	כִּי-	תִדְעוּן	בְּזֹאת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	28
все-	□	чтобы-сделать	послал-меня	ИХВХ	что-	узнаете	этим	Моше	и-сказал	
H3605	H0853		H7971	H3068		H3045	H2063	H4872	H0559	

מִלְּבִי:
от-сердца-моего
לא
не
כי-
ибо-
הָאֵלֶּה
эти
הַמַּעֲשִׂים
дела
[H3808](#)
[H0428](#)
[H4639](#)

И сказал Моисей: из сего узнаете, что Господь послал меня делать все дела сии, а не по своему произволу [я делаю сие]:

29 אם- כמות כל- האדם ימתון אלה ופקדת כל- האדם יפקד
 если- как-смерть всех- людей умрут эти и-судьба людей
 H0120 H3605 H6486 H0428 H4191 H0120 H3605 H4194
 שליחם לא יהיה שחני: послал-меня ИХВХ не им
 H7971 H3068 H3808

если они умрут, как умирают все люди, и постигнет их такое наказание, какое постигает всех людей, то не Господь послал меня;

30 ואם- בריאה יברא יהיה ופצתה האדמה את- פיה ובלעה
 но-если- творение сотворит ИХВХ и-разверзнет земля уста-свои и-поглотит
 H1104 H6310 H0853 H0127 H6475 H3068 H1278
 אתם ואת- כל- אשר להם וירדו חיים שאלה וידעתם כי נאצו
 их и-и- всё- что их и-сойдут живыми в-шеол что и-узнаете презрели
 H5006 H3045 H7585 H3381 H3605 H0853 H0853
 האנשים את- האלה יהיה: люди эти эти
 H3068 H0853 H0428 H0376

а если Господь сотворит необычайное, и земля разверзет уста свои и поглотит их [и дома их и шатры их] и все, что у них, и они живые сойдут в преисподнюю, то знайте, что люди сии презрели Господа.

31 ויהי ככלתו לדבר את כל- הדברים האלה ותבקע האדמה
 и-было когда-закончил-он говорить все- и-и- слова эти и-разверзлась земля
 H0127 H1234 H0428 H1697 H3605 H0853 H1696 H3615 H1961
 אשר תחתיהם: которая под-ними
 H8478

Лишь только он сказал слова сии, расселась земля под ними;

32 ותפתח הארץ את- פיה ותבלע אתם ואת- בתיהם ואת כל- ותפתח הארץ את- פיה ותבלע אתם ואת- בתיהם ואת כל-
 и-открыла земля и-и- уста-свои и-поглотила их и-и- дома-их и-и- все-
 H0853 H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853 H0853 H0853 H3605 H0853 H1104
 האדם אשר לקרח ואת כל- הרכוש: люди которые у-Кораха и-и- и-и- имущество
 H0120 H7141 H0853 H3605 H7399

и разверзла земля уста свои, и поглотила их и дома их, и всех людей Кореевых и все имущество;

33 וירדו הם וכל- אשר להם חיים שאלה ותכס עליהם הארץ
 и-сошли они и-все- что их живыми в-шеол и-покрыла над-ними земля
 H0776 H3680 H7585 H3381 H3605 H1992 H3381
 ויאבדו מתוך הקהל: и-погибли из-среды собрания
 H6951 H8432 H0006

и сошли они со всем, что принадлежало им, живые в преисподнюю, и покрыла их земля, и погибли они из среды общества.

34 וְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלֹם כִּי אָמְרוּ
и-весь-Израэль который вокруг-них бежали при-голосе-их ибо сказали
H3605 H3478 H0559 H5127 H5439

פֶּן־תִּבְלַעְנִי הָאָרֶץ :
чтобы-не-поглотила-нас земля
H6435 H1104 H0776

И все Израильтяне, которые были вокруг них, побежали при их вопле, дабы, говорили они, и нас не поглотила земля.

35 וְאֵשׁ יִצְאָה מֵאֵת יְהוָה וְתֹאכַל אֶת הַחֲמִשִּׁים וּמֵאֵתִים אִישׁ מִקְרִיבֵי
и-огонь вышел от-ИХВХ и-пожрал АТ пятьдесят и-двести человек приносящих
H7074 H3318 H0854 H3068 H0398 H0853 H2572 H3967 H0376 H7126

הַקְּטֹרֶת : פ
благовоние
H7004

И вышел огонь от Господа и пожрал тех двести пятьдесят мужей, которые принесли курение.

36 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
и-говорил ИХВХ к-Моше говоря
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

И сказал Господь Моисею, говоря:

37 אָמַר אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן וַיָּרֶם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
скажи к-Элазару сыну-Аарона священнику кадилаыницы
H0559 H0413 H0499 H0175 H3548 H0853 H4289

מִבֵּין הַשָּׂרֵפָה וְאֵת־הָאֵשׁ זָרָה־תִּלְאָה כִּי קִדְּשׁוּ :
из-среды пожара и-огонь рассып-вдаль ибо освятились
H0996 H8316 H0853 H0784 H2219 H1973 H6942

скажи Елазару, сыну Аарона, священнику, пусть он соберет [медные] кадилаыницы сожженных и огонь выбросит вон; ибо освятились

38 אֵת מִחְתָּוֹת הַחֲטָאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְעָשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי
кадилаыницы грешников этих душами-своими и-сделайте их листы-кованые
H0853 H4289 H2400 H0428 H5315 H0853 H7555

וַיִּקְדְּשׁוּ פָחִים צָפוּי לְמִזְבֵּחַ כִּי־הֵקְרִיבוּ הַקְּרִיבִים לְפָנָי יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ
и-освятились пластин покрытие для-жертвенника ибо-принесли-их пред-лицом-Господу и-освятились
H6942 H3068 H6440 H7126 H4196 H0853 H3068 H6942

וַיְהִי לְאוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל :
и-будут для-знака для-сынов Израэля
H1961 H0226 H3478

кадилаыницы грешников сих смертью их, и пусть разобьют их в листы для покрытия жертвенника, ибо они принесли их пред лице Господа, и они сделались освященными; и будут они знамением для сынов Израилевых.

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מִחְתָּוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הֵקְרִיבוּ הַשָּׂרֵפִים
и-взял Элазар священник кадилаыницы медные которые принесли сожженные
H3947 H0499 H3548 H0853 H4289 H7126 H8313

וַיִּרְקְעוּם לְפָנָי :
и-расплющили-их покрытие для-жертвенника
H7554 H6826 H4196

И взял Элазар священник медные кадилаыницы, которые принесли сожженные, и разбили их в листы для покрытия жертвенника,

זָר	אִישׁ	יִקְרַב	לֹא-	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	זִכְרוֹן	
чужой	человек	приближался	не-	чтобы	чтобы	Израэля	для-сынов	памятник	
	H0376	H7126	H3808		H4616	H3478		H2146	
יְהוָה	לְפָנָי	קָמַרְתָּ	לְהַקְטִיר	הוּא	אֶהְרֵן	מִזְרַע	לֹא	אֲשֶׁר	
ИХВХ	пред-лицом	благовоние	чтобы-воскурять	он	Аарона	из-семени	не	который	
	H3068	H6440	H7004		H1931	H0175	H2233	H3808	
לוֹ:	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּכְעֵדָתוֹ	כְּקִרְחַ	יְהִי	וְלֹא-
ему	Моше	через-руку-	ИХВХ	говорил	как	и-как-община-его	как-Корах	будет	и-не-
	H4872	H3027	H3068	H1696		H5712	H7141	H1961	H3808

в память сынам Израилевым, чтобы никто посторонний, который не от семени Аарона, не приступал приносить курение пред лице Господне, и не было с ним, что с Кореем и сообщниками его, как говорил ему Господь чрез Моисея.

וְעַל-	מֹשֶׁה	עַל-	מִמָּחֳרַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	וַיִּלְנוּ	
и-на-	Моше	на-	на-следующий-день	Израэля	сынов-	община	вся-	и-роптали	
	H4872		H4283	H3478		H5712	H3605		
	יְהוָה:	עַם	אֶת-	אֲתֵם	הַמָּתֵם	אֲתֵם	לֵאמֹר	אֶהְרֵן	
	ИХВХ	народ	□	убили	вы	говоря	Аарона		
	H3068		H0853	H4191		H0559	H0175		

На другой день все общество сынов Израилевых возроптало на Моисея и Аарона и говорило: вы умертвили народ Господень.

וַיִּפְּנוּ	אֶהְרֵן	וְעַל-	מֹשֶׁה	עַל-	הָעֵדָה	בְּהַקְהֵל	וַיְהִי		
и-обратились	Аарона	и-против-	Моше	против-	община	когда-собиралась	и-было		
	H0175		H4872		H5712	H6950	H1961		
	יְהוָה:	כְּבוֹד	וַיֵּרָא	הָעֶנָן	כִּסְהוּ	וַהֲנֶה	מוֹעֵד	אֶהְלֵ	אֶל-
	ИХВХ	слава	и-явилась	облако	покрыло-его	и-вот	собрания	шатру	к-
	H3068	H3519	H7200	H6051	H3680	H2009	H4150	H0168	H0413

И когда собралось общество против Моисея и Аарона, они обратились к скинии собрания, и вот, облако покрыло ее, и явилась слава Господня.

וַיָּבֵא	וְאֶהְרֵן	אֶל-	פָּנָי	אֶהְלֵ	מוֹעֵד:	פ	
и-пришёл	и-Аарон	к-	лицу	к-	собрания	¶	
	H0175	H0413	H6440	H0168	H4150		

И пришел Моисей и Аарон к скинии собрания.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	
и-говорил	ИХВХ	к-	Моше	говоря	
	H3068	H0413	H4872	H0559	

И сказал Господь Моисею [и Аарону], говоря:

הָרְמוּ	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה	הַזֹּאת	וְאַכְלָהָ	אֲתֵם	כְּרַנַּע	וַיִּפְּלוּ	עַל-
отойдите	из-среды	общины	этой	и-уничтожу	их	в-мгновение	и-упали	на-
	H8432	H5712	H2063	H3615	H0853	H7281	H5307	
	פְּנֵיהֶם:							
	лица-свои							
	H6440							

отсторонитесь от общества сего, и Я погублю их во мгновение. Но они пали на лица свои.

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קח אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְתָן־ עָלֶיהָ אֵשׁ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ אַהֲרֹן קח אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְתָן־ עָלֶיהָ אֵשׁ
и-сказал Моше к- Аарону возьми кадильницу и положи в нее огня

מַעַל מִזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֹת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל־ הָעִירָה וְכִפֶּר מַעַל מִזְבֵּחַ וְשִׂים קִטְרֹת וְהוֹלֵךְ מְהֵרָה אֶל־ הָעִירָה וְכִפֶּר
с- жертвенника и-помести благовоние и-неси скоро к- общине и-искупи

עֲלֵיהֶם קִי־ יֵצֵא תִקְצֹף מִלְּפָנַי וַיְהִי הַחֵל הַנֶּגֶף: קִי־ יֵצֵא תִקְצֹף מִלְּפָנַי וַיְהִי הַחֵל הַנֶּגֶף:
за-них ибо- вышел гнев от-лица гнев мор начался

И сказал Моисей Аарону: возьми кадильницу и положи в нее огня с жертвенника и всыпь курения, и неси скорее к обществу и заступи их, ибо вышел гнев от Господа, [и] началось поражение.

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן וְכֹאשֶׁר אֶהָרֹן וַיִּקַּח אַהֲרֹן וְכֹאשֶׁר אֶהָרֹן וַיִּקַּח אַהֲרֹן וְכֹאשֶׁר אֶהָרֹן
и-взял Аарон как говорил Моше и-побежал в-среду собрания и-вот

הַחֵל הַנֶּגֶף בְּעַם נִיתַן אֶת־ הַקִּטְרֹת וְכִפֶּר עַל־ הָעָם: הַחֵל הַנֶּגֶף בְּעַם נִיתַן אֶת־ הַקִּטְרֹת וְכִפֶּר עַל־ הָעָם:
начался мор в-народе и-положил благовоние и-искупил за- народ

И взял Аарон, как сказал Моисей, и побежал в среду общества, и вот, уже началось поражение в народе. И он положил курения и заступил народ;

48 וַיַּעֲמֵד בֵּין־ הַמֵּתִים וּבֵין־ הַחַיִּים וַתֵּעָצֵר הַמִּגֵּפָה: וַיַּעֲמֵד בֵּין־ הַמֵּתִים וּבֵין־ הַחַיִּים וַתֵּעָצֵר הַמִּגֵּפָה:
и-встал между- мёртвыми и-между живыми и-прекратилась язва

стал он между мертвыми и живыми, и поражение прекратилось.

49 וַיְהִיוּ וַיָּהָיו וַיָּבֵאוּ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלְּבַד הַמֵּתִים וַיְהִיוּ וַיָּהָיו וַיָּבֵאוּ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת מִלְּבַד הַמֵּתִים
и-были умершие от-язвы четырнадцать тысяч семьсот кроме умерших

עַל־ דְּבַר־ קֶרַח: עַל־ דְּבַר־ קֶרַח:
из-за- дела- Кораха

И умерло от поражения четырнадцать тысяч семьсот человек, кроме умерших по делу Корею.

50 וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה אֶל־ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה
и-вернулся Аарон к- Моше к- Моше

פ
א

И возвратился Аарон к Моисею, ко входу скинии собрания, после того как поражение прекратилось.